

УДК 378.1

ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВЫСШИХ МЕДИЦИНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

Калашник Н.В.

аспирант
Винницкий государственный педагогический университет
Винница (Украина)

author@apriori-journal.ru

Аннотация. В статье рассмотрена подготовка иностранных специалистов которая является одним из эффективных и инновационных подходов к укреплению авторитета Украины, а также укреплению ее позиций на международном уровне.

Ключевые слова: инновационный подход; иностранный специалист; студент медик.

FEATURES OF TRAINING OF FOREIGN STUDENTS IN THE HIGHEST MEDICAL EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Kalashnik N.V.

graduate student
Vinnytsia state pedagogical university, Vinnytsia (Ukraine)

Abstract. In article training of foreign specialists which is one of effective and innovative approaches to strengthening of authority of Ukraine, and also to strengthening of its positions at the international level is considered.

Key words: innovative approach; foreign specialist; medical student.

Подготовка в нашей стране иностранных специалистов – одна из эффективных форм культурного и научного сотрудничества, которая способствует укреплению авторитета Украины на международной арене и является источником дополнительного финансирования образования. В Украине, которая среди развитых европейских стран занимает достойное место по общей численности студентов, наибольшей популярностью у иностранных граждан пользуются медицинские и фармацевтические специальности. На сегодня 16 высших медицинских учебных заведений Украины осуществляют подготовку иностранных специалистов [3].

Временные рамки подготовки студентов-медиков в высших учебных заведениях составляют 6 лет: 4 года – бакалавриат (базовое высшее медицинское образование) и последующее двухгодичное обучение для подготовки специалистов (полное высшее медицинское образование) с квалификацией «врач» или последующее одногодичное обучение для подготовки врачей-стоматологов. Подготовка магистров осуществляется на базе полного высшего медицинского образования в высших учебных заведениях и осуществляется, как правило, одновременно с подготовкой в интернатуре.

Присоединение к Болонскому процессу, внедрение кредитно-модульной системы как эффективной модели организации учебного процесса является шансом для медицинских вузов Украины:

- повысить качество подготовки врачей;
- обеспечить конкурентоспособность диплома на рынке труда;
- повысить интерес к обучению в высших медицинских учебных заведениях Украины у студентов из других стран [2].

Для выяснения особенностей подготовки иностранных студентов-медиков нами были проанализированы рабочие программы по русскому и украинскому языку для иностранных студентов медицинских заведений основного этапа обучения. Анализ программ позволил установить, что:

- 1) ознакомление иностранных студентов-медиков с украинской культурной спецификой происходит не в полной мере;
- 2) отсутствует планирование комплексного формирования когнитивного, мотивационно-ценностного, коммуникативно-деятельного компонентов межкультурной компетентности в процессе обучения украинскому (русскому) языку;
- 3) не предусмотрено комплексное развитие творческих и познавательно-исследовательских способностей иностранных студентов.

Анкетирование преподавателей украинского (русского) языка высших медицинских учебных заведений, в которых проводилось исследование, показало, что 85 % респондентов считают важным формирование межкультурной коммуникативной компетентности иностранных студентов-медиков как одного из аспектов их развития в период изучения украинского (русского) языка. Но, несмотря на понимание необходимости проведения такой работы, лишь 15 % опрошенных преподавателей поэтапно планируют задания для ознакомления студентов-иностранцев с национально-культурными особенностями страны обучения; большинство педагогов такие задания планируют, но не всегда их реализуют в полном объеме, объясняя это отсутствием необходимого количества аудиторных часов.

Наибольшей из проблем, с которой сталкиваются иностранные студенты, попав на обучение в другую страну, является межкультурная адаптация. Межкультурную адаптацию следует понимать как сложный процесс, в результате которого студент достигает соответствия («совместимости») с новой культурной средой.

Анализ психолого-педагогической литературы показывает, что адаптация может рассматриваться в двух направлениях: адаптация как освоение новой культурной среды и адаптация как становление новых свойств самой личности. Единственной известной формой целенаправ-

ленной и контролируемой социальной адаптации является обучение в зарубежной школе или вузе [1, с. 48].

Одним из важнейших видов адаптации, с которым встречается иностранный студент, является социальная адаптация, включающая в себя целый ряд аспектов:

- *психолого-педагогический*, связанный с приспособлением к новой дидактической ситуации, отличающейся своими формами и методами работы от преподавания на родине студента;
- *социально-психологический* – допускает усвоение новых социальных норм, установление и поддержка студентами определенного социального статуса в новой для них социальной среде, ролевое поведение в системе межличностных отношений;
- *психофизиологический* – характеризуется приспособлением физиологических функций организма к новым условиям жизни и обучения;
- *социокультурный* – основывается на взаимодействии иностранного индивидуума с окружающим его обществом, его культурное освоение [1].

В процессе нашего исследования было выявлено, что организация процесса адаптации иностранных студентов к обучению в украинском вузе может быть успешной лишь при условии организации образовательного процесса на основе следующих системных отношений и взаимосвязей:

- взаимодействия дисциплин медицинского и гуманитарного циклов;
- интеграции разных видов деятельности; использования современных педагогических технологий, отвечающих задачам профессиональной подготовки иностранных студентов;
- совместное творчество участников учебного процесса.

Большинство иностранных студентов, попав в другую страну, испытывают дискомфорт и сложности в процессе обучения. Это связано с трудностями общения на чужом языке, иногда – отсутствием взаимопо-

нимания с преподавателем, национально-психологическими особенностями студента. Наиболее серьезными стрессовыми факторами для иностранных студентов являются трудности при подготовке к занятиям, особенности педагогической системы учебного заведения, климатические отличия, отдаленность семьи, меньший шанс, чем на родине студента, для включения в социальную жизнь учебного заведения, города, страны. В то же время овладение профессией врача, осуществление своей профессиональной деятельности (общение с пациентами и медперсоналом на неродном языке, чтение специальной литературы и т.д.) требует от иностранных студентов высокого уровня профессиональной и коммуникативной компетентности.

Для иностранного студента-медика гарантией качественной профессиональной подготовки является овладение языком обучения. Практический курс иностранного языка начинается с первых дней обучения в вузе (этап довузовской подготовки) и продолжается в бакалавриате, магистратуре, аспирантуре. Учебный материал группируется по аспектам, темам. В пределах аспектных занятий усваиваются языковые знания, формируются языковые и коммуникативные навыки и умения. Практические занятия по иностранному языку проходят в соответствии с принципами методики преподавания неродного языка на коммуникативной основе. Одним из ключевых принципов обучения студентов медицинского профиля является принцип языковой направленности обучения, постулирующий подход к обучению неродному языку как к обучению языковой деятельности. С этим принципом тесно связан следующий принцип – «единого языкового поля». Единого «языкового режима» достигают путем междисциплинарной методики обучения – поскольку главной целью учебного процесса является формирование коммуникативной компетентности в учебно-профессиональной сфере общения, постольку междисциплинарные взаимоотношения языковедов и предметников должны быть совместно подчинены ее достижению, невзирая на разницу учеб-

ных предметов и компетенций, за которые они ответственны (украинский, русский язык и языковая компетенция – с одной стороны, и физика, химия, анатомия, биология и т.п., объединенные понятием предметная компетенция, – с другой). Для того, чтобы студент владел изучаемым неродным языком социально и достаточно профессионально, формирование его собственно коммуникативной и профессионально-коммуникативной компетенции распределено на этапы, уровни [2].

Изучая язык специальности, иностранные студенты медицинского профиля, во-первых, усваивают наиболее частотные коммуникативно ценные языковые средства научного стиля речи (на основе профилирующих дисциплин – биологии, анатомии, химии, физики), во-вторых, знакомятся со структурными моделями текстов, характерных для медицинских дисциплин, в-третьих, формируют общенаучный терминологический и понятийный аппарат. Формирование речевых навыков и умений на материале научного стиля речи позволяет студентам-иностранцам включаться в учебный процесс на основном, медицинском факультете. Обучение на основном (продвинутом) этапе характеризуется дифференциацией, во-первых, сфер общения (социальная культурная, социально-политическая, социально-бытовая, учебно-профессиональная), во-вторых, тем, в-третьих, характера, в-четвертых, ситуаций общения, в-пятых, социальных ролей, в которых могут выступать медики как члены определенного социума: санитар, медсестра (медбрат), ассистент врача, врач, консультант, пациент.

На конечном этапе обучения (5-6 курсы обучения) иностранный студент-медик совершенствует иностранный язык, приближая свои коммуникативно-речевые умения к уровню носителей языка. В сумму умений входят:

- 1) умение понимать устные и письменные тексты, видеть все заложенные в них смыслы, создавать собственные тексты;

- 2) умение высказывать одну мысль разными способами, адекватно реагируя на ситуацию при помощи речевых поступков;
- 3) умение активно и творчески анализировать и использовать научную литературу по специальности;
- 4) умение усваивать массивы научной информации;
- 5) умение обрабатывать, оценивать, описывать данные клинических исследований (экспериментов);
- 6) умение подавать итоги выполненной работы в виде рефератов, статей, докладов.

Гарантом успешности учебной и профессиональной деятельности является создание условий для лучшего усвоения иностранцами неродного языка, на котором ведется обучение медицинским, в связи с чем остаются актуальными поиски оптимальных путей координации работы языковых кафедр с кафедрами специальных дисциплин.

Следует отметить, что особо важными являются занятия по украинскому/русскому языку для студентов I курса, когда формирование знаний, умений и навыков в учебно-профессиональной сфере происходит не только на кафедрах спецдисциплин, но и на занятиях по языку, где студентами приобретаются навыки и умения аудировать лекции и читать литературу по медицинским дисциплинам.

Важным направлением работы по формированию предметной компетенции студентов-медиков является подготовка иностранных студентов к практическим занятиям на клинических кафедрах. Практика свидетельствует, что новая коммуникативная среда вызывает у некоторых студентов растерянность. В результате координации работы кафедры украинского и русского языка и кафедр оперативной хирургии и пропедевтической терапии разработанное учебное пособие, которое, с одной стороны, облегчает иностранцам учебу на клинических кафедрах, а с другой, – готовит к общению с больными.

Реальные условия проведения занятий на клинических кафедрах вызывают необходимость формирования навыков и умений профессионального общения на изучаемом неродном языке. Со второго семестра II курса еженедельно в группах иностранных студентов проводятся занятия украинского языка. Если на I курсе на занятиях по большей части используются материалы общелитературного стиля, то на II курсе основное внимание уделяется медицинской лексике, общению с больным. Например, на I курсе изучаются такие темы, как «О себе» (4-6 ч.), «Квартира. Общежитие, жилищные условия» (4 ч.), «Расположение медицинских заведений в городе» (4-6 ч.), «Природа. Погода. Климат. Их влияние на самочувствие» (4 ч.) и т.д.

Главной целью занятий по русскому/украинскому языку на II курсе является формирование навыков и умений аудирования и чтения слов, словосочетаний, предложений, то есть лексического материала и терминологии, с которым студенты встречаются в клинике. Структура методических разработок, созданных автором, на занятиях украинского языка со студентами-иностранцами позволяет перейти от ознакомления с лексическим и грамматическим материалом к использованию его на уровне профессиональной коммуникации при чтении медицинской документации и в диалоге врача с больным. Например, в первом семестре II курса изучаются такие темы, как «Внешность человека. Названия частей и органов тела», «Характер, поведение и психологическое состояние человека», «Медпункт. Аптека. Беседа с врачом, с фармацевтом», «Профессия. Работа. Рабочий режим и состояние здоровья» и т.д. Темы занятий второго семестра II курса: «Приемное отделение. Заполнение паспортной части медицинской карты стационарного больного», «Жалобы больного (диалог больного с врачом)», «Симптомы заболевания органов кровообращения. История болезни» и др. (дополнение Н). Эти темы дают возможность студентам познакомиться с особенностями диалога врача с больным, а также усвоить определенную медицинскую лексику.

ку. Следует отметить особый интерес студентов к обучению профессиональному общению, речевому этикету, знание которого является реальной потребностью для иностранцев, обучающихся в медицинских учебных заведениях Украины. Изучение речевого этикета является составной частью включения в коммуникацию с носителями языка, поскольку адекватное взаимопонимание участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам, предусматривает знания и умение правильно использовать различные языковые единицы. При отборе языковых единиц для каждого этапа обучения необходимо принимать во внимание не только коммуникативные потребности, но и профессиональные интересы, социальные роли, в которых выступают студенты в учебно-профессиональной сфере общения. Такая работа особенно интенсивно проводится в группах III курса и имеет целью предотвратить типичные ошибки в использовании вербальных и невербальных средств речевого этикета и правил повседневного поведения (например, калькирование вербальной единицы родного языка на украинскую\русскую единицу, создание искусственных языковых конструкций, восприятие и оценка правил повседневного поведения чужого народа в соответствии с культурными традициями своего народа).

Таким образом, реализация современной образовательной концепции требует от педагогов акцентирования внимания на личностно ориентированную модель обучения, в центре которой находятся интересы, потребности, возможности студента-иностранца, их совместная деятельность, базирующаяся на позитивном взаимодействии. В результате все это поможет иностранному студенту полноценно адаптироваться к условиям и системе образования в Украине.

Список использованных источников

1. Иванова М.А., Титкова Н.А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе. СПб., 1993. 350 с.
2. Рибаченко Л.І. Підготовка іноземних студентів у навчальних закладах України: автореф. дис. ... канд. пед. наук. К., 2000. 21 с.
3. Статистичний щорічник України за 2011-2012 рр. // Держкомстат України / за ред. О.Г. Осауленка. К.: Техніка, 2012. 450 с.